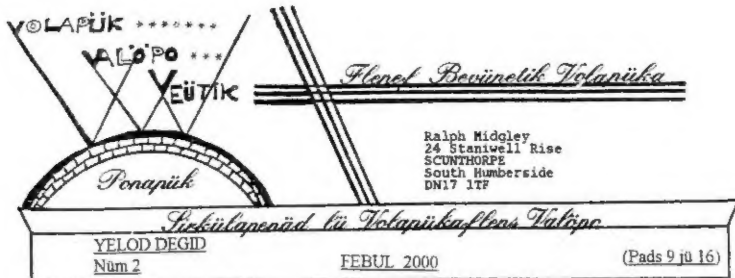


O Volapükaflens Löfik !

Bal pükas bevünetik fa hiel Arturo Alfandari panemon : NEO. Pük at binon fom balugikum Sperantapüka ma lautan, ab i memon Volapüki kodü brefükam fomas okik. Söl Alfandari äsegivom moni mödik ad sevädükön oni valikanes nen benosek mödik. Ma nol obik, dabinon adelo ni muf ni gased tefü pük at.

Bü tim anik älogob su bukaboed obik gramati kobü vödem ela NEO, keli älegivom obe flen Fransänik, ed äprimob ad reidön oni. Ekö bagaf se buk at dätü 1961 :

<Sekü daglof kosäda e sekü rajans konömik, kulivik e töriks bevü nets valik vola, säkäd püka bevünetik evedon veütikum, ka büo. Tefon grupis bolitik, literatavik, nolavik e tedikis, e nek fütüratimo okanon sänitedälön tefü din at. Kanoy siön, nen mög pöla, das yels teldeg u kildegs okömöl otemunons nüdugi calöfik püka bevünetik.>

Sis tim et, yels kildegzül epasetikons. Söl Alfandari äbinom profetan dobik, bi pük bevünetik nonik penüdugon. Pük gretikün pükas somik, sevabo : Sperantapük enepluikon ünü yels lätik teldeg; püks somik votik binons püliks.

Mens buükons pükis netik ad kosädön ko od, pato Linglänapüki, kel atimo binon pük bevünetik jenöfik, e kel pagebon da vol lölik fa balions menas. I Spanyänapük glofon ai, e Fransänapük, kel ün yels pasetik pägebon da vol lölik, binon nog pük nämik.

Leigodü püks ya pemäniotöls, Volapük no dabinon. Kikodo seko lärnoy-li oni ? Kodis kinik ugivols-li ?

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

sedom

Ralph

II:10:2000

SMILOLSÖD. . . . . . .

Ko flen nulik obsik - Jean-Marie Ries

Dog süperik panemöl <Hektor>

„Elaf <*Hektor*> obsik binon dog vemo küpälik. Nek kanon nilikön lü dom nendas elaf <*Hektor*> laramon obis."
„Vaulon - li ? "
„Lenö ! Klänedon oki sunädo dis bed !"

o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o

Hiel <*Chopin* > e stenograf

Jiel <*Rebeka*> bäldotü yels degfol pianodof pro lotans famüla. „Binos nekredovik ! Proged kiogretik !" sagons dalilans valik.
„Verätö !" sagof mot. „Sisä daut obik studof pianodi ä stenografi, pledof famiki Minutavalti fa hiel <*Chopin*> ünü sekuns luldegvel !"

o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o

Papag kilid

Man ävilom remön papagi. Selan äjonom ome psitakis kil: „Papag at binon vemo magifik. Frädon pounis tum, bi suemon e spikon Linglänapüki. E papag telid frädon pounis teltum, bi spikon skilädiko Linglänapüki ä Fransänapüki. E papag kilid frädon pounis lultum !"
Papag kilid äbinon nejönik e bäldik. Reman äsäkom: „Kikodo binon - li so jerik ? Dunon - li bosi patik ? "
Selan ägespikom: „No nolob jenöfo. No spikon. No binon vemo visedik. Binon murik e dunon lenosi dü del lölik. Ab papags votik nemons oni cifi."

o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o o

Elot <Hebsperampto>

Hiel <*Paulül*> äsäkom : „O Fatül ! Kis binon - li elot <*Hebsperampto* > ! "
„Ävilol - li sagön : eli <ESPERANTO> ? " Lilolös ! Kanob plänön ole valikosi. In Deutän spikoy Deutänapüki. In Fransän spikoy Fransänapüki ed in Greta-Britän mens valik spikons Linglänapüki. Ab Sperantapük binon pük mödo veütikum, ka püks valik su tal, bi Sperantapük binon valemapük ! ! ! "
„O Fatül ! . . . . e kiöpo spikoy - li püki at ? "
„Öööööööööööööö . . . . neseimo !"

II:11:2000

LÄRNOD KILDEGBALID - VISIT ZIFA : MÉXICO

If no labol delis mödikum ka anikis ad lifädön in zif : <México>, no olabol timi ad logön mödikosi, ab alo okanol logön logöfotis neglömovik. If binoböv ol, primoböv ad spatön da süts e laels. Balido goloböv ad logön eli <Zócalo> : nolüdü piad at logoy eli <Gran Catedral> (= Leglügi gretik); lofüdo eli <Palacio Nacional> (= Ledomi netik); sulüdo eli <ex-Palacio Municipal> (= läx-ledomi komotik) e bumotis kolunänik anik e vesüdo domakopädis kil bumotas kolunänik, bevü kels eli <Monte de Piedad> (= Prünöpi).

If golol da el <Paseo de la Reforma> (= Spataveg lonemarevida), ologolöv magotis magifik pelöodöl stimü <*Cristóbal Colón*>; lampör lätik laztekanas : <Cuauhtemoc,> e mebamali liväta. Ogolol da el <Bosque de Chapultepec> (= Fot ela <Chapultepec>), in kel famüls muadons okis tü sudels u zäladels.

Tü sudels gödo päräds pajenükons fa els <charros> (= monitans Mäxikänik patedik) su jevods jönik oksik.

LÄRNOD KILDEGTELID - DALOGAM LÄTIK IN <MÉXICO>

Adel binon del lätik, keli olifädob in zif : <México>. Lio ogebol - li düpis lätik at ? Benö ! If ob binoböv ol, kotenoböv ad spatön da laels, kelis bo no evisitob, e sukön pladi ad seidön obi e ad lelogön eli <Ixtaccíhuatl> ed eli <Popocatépetl>. Eplitosöv - li obi ad visitön topis vönik jenavik ? Täno kanol golön ad logön eli <Àrbol de la Noche Triste> (= Bimi neita lügik), dö kel cedoy, das is plad ebinon, kö el <*Hernán Cortés*> : konkeran, edrenom posä isufom perädi.

Kiöpo tops binons - li, kö bumädafailots toltekanas dabinons ? Sam süperik bumava toltekanas binon piramid ela <Tenayuca>, ed i piramid ela <Cuicuilco>. Träms dabinons, kels vegons stedöfo lü tops at, ab täv me loatatood binon plitikum e vifikum. Cedol - li, das tim saidik dabinon ad visitön topis valik et ? Ba no. Vegam isio lü piramids, leigoäsä lü <Xochimilco>, flagon timi mödik. Ba ozesüdos ad välön te bali topas et. Topi kinik konsälolöv - li obe ad visitön ? Binos fikulik ad sludön. Ek labon plidi (u: klieni) lönik oka.



II:12:2000

LÖF E TELEGRAM (DIL MÄLID)
FA HOLGER DRACHMANN

Fino motöf äjenon.

No binon kovenik, pato no balidna. Vom liedof kösömo tu vemo; ab man i labom liedi oka demü livüp pemutöl oma, kel dasleiton ladi plu ka luvoks dasleitons lilis.

Ab lif binon fef gretik; mebobs atosi pötü motöf e pötü dead.

Motöf äjenon is nevifiko ab ye läbiko. E ven taked patik at ivedon in cem, taked at, keli men nonik okanon glömön, <*Anton*> ägolom ini slipacem, e ven äkienom näi bed, e ko devod äkidom nami vietik e sleniki, täno mot yunik äflekom logodi paelik oka lü om, e ko vög takedik äleblamof omi.

Nogna äpedom nami ofa, ägolom ini sälun, kiöp äseitom oki su söf ed ämürom :

„Binob ye so läbik !"

Valikos äblibos beno. Jimatan malädik älöstanof se bed ed äseadof lestiliko in stul gretik. Ab alna, ven pulil ädrenom, ätegof lilis oka yufü nams ed äpidof oki.

- Benö; mots yunik obas binofs nevafibiks. E kin binon - li kod ?

- Tim, tim, tim.

Ed onejafobs - li demü atos pianodis, tiedavati e kulivastidis ?

No.

Fino läd <*Anton*> äbinof saunik dönu. Täno pulil ävedom malädik. Äbinos zesüdik, das äbinom fibik; cililis valik binons fibiks, kludo id om äbinom fibik. Balido süg de mot, ab äkanof no sufön atosi, täno süg me miligaflad. Poso äblufoy miligamoti, kel ätifof, e täno miligamoti, kel äludrinof, e poso miligamoti, kel no äkanof sügön pulili. Fino ägeboy fladi dönu, e stomag pulila äbinon in stad lefulik nemögik.

Stomag malädik cilila frädon moni mödikum, ka man nepematöl okanom niludön. <*Anton*> älabom ai moni nonik, ab älabom pulili oka, e leno ävipom perön omi.

II:13:2000

<*Anton*> ägolom lü sanan aldeliko. Sufäd sanana äsufom blufodi; ägespikom söle <*Anton*> ai so: „Läds olik no mutofs kudön so vemo ! Pulil binom saunik e nämik; nat okälon nati ! "

<*Anton*> älabom nu debi so gretik, das no änolom lio dunön.

E kilidna läb änokon su yan käptena <*Anton*>.

Nafalaban ävilom spikön ko om. Telegram nulik ikömon. Naf pidästuron ed äseaton nilü jol de <*Farid*>. Käpten <*Nielsen*> ibinom neläbik. Nafalaban nu älofom söle <*Anton*> cäli as käpten.

<*Anton*> ägekömom lü lom lönik; atna äbinom vutik demü leläb. Lümot isegolof; änünom jimatane okik jenoti läbik e sludi oka. Trök omik äsötom papäkön !

Äjedof oki drenöl love klädöm:

„Lio kanol - li motävön, lio kanol - li lüvön omi ? Logolös, labom logodi so keliedik ! No, binos verätik, kelosi mot ai sagof . . . .. ! "

Äseitom nami oka sui jot ofik.

„<*Bolette*> ! " äsagom. „Kredob, das mot olik edunof vemo negitiko is in lom; esumof ladi ola obe, e ti esumof dilili lada obik dämü ol. Kanob ti sagön : Gode dani - ibä nu kanob dunön äs man siämöfik. Pulili us löfob levemo; löfob omi plu ka ol, mot omik, löfol omi. Ab binos ebo demü om, das dunob nu. Ponosükobs, if no odunob nu; nolol atosi, ab binol cil e pardob oli. Nu tävob ko potavab e pos düps tel okanob binön in <*Frerup*>, kiöp lezug stebon. If ojenos, das pulil ovedom - la vemo malädik, kanol telegrafön. Sagolös täno, das sötob kömön, ed okömob. Nolol, das tefos läbi obas. No nogna vilob sagön, das deb obsik binon legretik. Binolös stanälik; kredob, das obinob läbik e - no espikob neverätiko. Kidolös obi ed adyö ! "

Täno äblegom oki love pulil, kel äluvokom demü stomägadols.

Lips fata äsagons vödis anik sone; e poso fat ämogolom.

Pos tim nemödik, vom konsulana äkömof ed älogof jimatani yunik, kel äseatof drenöl su söf.

Ven tep kolkömon meli, binos dramat jeikik, ab ye jönik. Ven lümot zunik segifof tepi senas okik love mel lada, i binos dramat jeikik, ab no so jönik.

(Fövot ün mul okömöl)

II:14:200

PLIN SMALIK

FA ANTOINE DE SAINT-EXUPÈRY

IV

So ilärnob dini telid mu veütiki : sevabo, das planet omik rigao äbinon töbo gretikum, ka dom ! Atos no äkanos stunükön obi vemo. Äsevob gudiko, das etflanü planetas gretik as Tal, Yupitär , Mard, Venud, keles egivoy nemis, dabinons tums votikas, kels binons semikna so smaliks, das laboy fikuli mödik ad logön onis me teleskop. Ven stelavan tüvom bali onas, givom one pla nem nümi. Samo, nemom oni : <*planetüli 3251*>.

Kodis fefik labob ad kredön, das planet kiöpao ikömom plin smalik äbinon planetül B.612. Planetül at pälogon te balidnaedo me teleskop ün yel 1909 fa stelavan Türkänik.

Ün tim et idunom jonetükami gretik tüva okik in Kongred Bevünetik Stelava. Ab nek no ikredon omi kodü klots omik. Daülans binons so.

Läbiko pro benorepüt planetüla B.612, diktoran Türkänik äbligädom pöpi okik, dis deadapönod, ad lenükön klotis Yuropik. Stelavan ädunom dönu jonetükami ün yel 1920 in klotem mu klotugik. E naedü at, alans äbinons ceda omik.

If ekonob oles notetis at tefü planetül B.612, ed if ekonfidob oles nümi onik, binos kodü daülans. Daülans plidons numatis. Ven spikols ones dö flen nulik, neai säkons olis dö binälikos. Neai sagons oles : <Lio binon - li ton vöga omik ? Kions binons - li pleds, kelis büocedom ? Konletom - li pabis ?> Säkons oles : <Yelis liomödotik labom - li ? Blods liomödotik labom - li ? Vetoti liomödotik labom - li ? Moni liomödotik gaenom fat omik ?> Täno ons te cedons sevön osi. If sagols daülanes : <Elogob domi jönik bakastenas redülik, ko gerums in fenäts e pijuns su nuf . . . , > no plöpons ad magälön domi at. Mutoy sagön ones : <Elogob domi völadü mil franas>. Täno vokädons : <Kioplitülik binon !>

Leigo, if sagols ones : <Blöf, das plin smalik edabinom binon, das äbinom dafredüköl, das äsmilom, e das ävilom jipi. Ven viloy labön jipi, blöf binon, das dabinoy>, ojästons me jots ed oträitons olis äs cil ! Ab if sagols ones : <Planet, kiöpao äkömom, binon planetül B.612>, täno osüadükons, ed olüvons olis takediko ko säks okas. Binons äs atos. No mutoy hetädön onis. Cils mutons binön mu sufädiks kol daülans.

II:15:2000

Ab fümiko, obs, kels suemobs lifi, fopülükobs numis ! Uplidoböv ad primön konoti at äs mär. Uplidoböv ad sagön :

„Ün tim vönik äbinos plin smalik, kel älödom su planet töbo gretikum, ka om it, e kel äneodom fleni . . ." Pro utans, kels suemons lifi, atos ujinosöv mödo verätikum.

Bi no plidob, das reidoy buki obik nensüeniko. Senob liedi somödik ad konön memis at. Ya epasetikons yels mäl sis flen obik emogolom ko jip oma. If steifülob is ad bepenön osi, binos adas no oglömob osi.

Binos lügikos ad glömön fleni. Valikans no elabons fleni. E kanob vedön äs daülans, kels te nitedälons dö numats.

Seko eremob fladi kölas e stibis. Binos fikulik ad geprimön däsinami tö bäldot obik, ven neai edunoy blufamis votik, ka utosi böadasneka färmik ed utosi böadasneka maifik bäldotü yels mäl ! Oblufob fümiko ad dunön pöträtis mögo sümikünis. Ab no fümob ad plöpön.

Däsin bal binon gudik, e däsin votik no plu sümon. I cütob obi boso tefü koapil. Is plin smalik binom tu gretik. Us binom tu smalik. I zogob tefü köl klota omik. Täno senidob altefo, gudiko asä badiko. Fino opölob tefü patäds semik veütikum. Ab zesüdos ad pardön obe osi. Flen obik neai ägivom plänis. Ba äcedom, das äsümob omi it. Ab liedo no sevob logön jipis da bogs. Binob ba bosilo äs daülans. Ya ebäldikob.



VÖDS SAPIK

Utan, kel givon ad getön, givon nosi.

Rat binon pöfik, kel sevon hogi te bali.

Reidön e no suemön binos plaudön e no sovön.

Sev oka it ebinon ai stab gudikün tugas valik.

Utan, kel labon nosi no dredon tifanis.

II:16:2000

PROMETHEUS

Fa Johann Wolfgang Goethe

Tegolöd süli ola, o <*Zeus*>,
me lefogafogül
ed okskilükolöd - äs pul,
kel säkapom tilis -
me kvärabims e belasömits.
Too mutol tali oba
leadön stanön pro ob,
e ludomi obik, keli no äbumol,
e furnodi obik
pro glut kela
beglötol obi.

Nolob nosi pöfikün
dis sol ka ols, o gods !
Yamiko nulüdols
me sakrifotatrips
e plekaväp
mayedi olsik,
e defädolsöv, üf
cils e lubegans no binonsöv
fopans spelik.

Ven nog cil äbinob,
ed äsevob ni plödio ni ninio,
tän äflekob logi obik pepölavegöl
lü sol, äsva binonöv love at
lil lelilöl ploni obik,
lad äs obikos,
miseröl dränäbi.

Kin äyufon obe
ta viläd elas <*Titan*>,
Kin äsavon obi demü dead,
demü slaf ?
No eledunol ito - li
o lad glutöl saludiko ?
Ed äglutol yuno, gudo,
pecütölo. Savadani
slipölane us löpo ?

Oli stimob - la ? Pro kis ?
Föro äsofükol - li
dolis pafledölana ?
Föro drenis ästilükol - li
pädredälükölana ?
No äsmiton - li obi ad man
tim valanämädik
e fät laidüpik,
söls oba ed oliks ?

Äcedol - li ba,
das sötoböv lifi hetön,
fugön ini däsärts,
bi no ämadikons
floradrims valik ?

Is seadob, menis fomob
ma mag obik,
tributi, kel leigonös obe,
ad liedön, drenön,
juitön e fredön,
e no stümön oli,
äs ob !

❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀

(Fa *Hermann Philipps*
petradutöl)

❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀ ❀